Let's Look at Art!

The Ghost of Oiwa, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____



Title: The Ghost of Oiwa, from One Hundred Ghost Stories

Artist: Katsushika Hokusai (1760–1849)

Year: c. 1830–32

Medium: Woodblock print, ink and color on paper

Museum: Rijksmuseum, Amsterdam

1 Find it! 絵の中から見つけて、○でかこもう。

- ☐ The lantern face
- ☐ Words on the lantern
- ☐ Title and signature label

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. lantern ●
2. ghost ●
3. appear ●
4. torn ●

a. ● 現れる
b. ● 幽霊・おばけ
c. ● 破れた
d. ● 提灯・ランタン

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

The Ghost of Oiwa, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

appear / lantern / torn / ghost

1. An old paper _____ hangs in the dark.
2. Oiwa is one of the most famous _____ in Japan.
3. Her ghost _____ to her husband again and again.
4. Her eyes appear on the _____ paper.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

An old paper lantern has turned into the face of a woman with long hair. She is Oiwa, one of the most famous ghosts in Edo ghost stories. This print is from One Hundred Ghost Stories, a series of ghost prints Hokusai designed around 1830–32, when he was in his early seventies. This impression is in the Rijksmuseum in Amsterdam.

1. In the Yotsuya Kaidan play, there is a trick in which a ghost comes out of a lantern. **T / F**
2. Hokusai used only the name "Hokusai" all his life. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

In this picture, what has turned into Oiwa's face?

A. A plate
B. A fan
C. A drum
D. A paper lantern

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

The Ghost of Oiwa, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. from / lantern / is / Oiwa / at / someone / glaring / the .

_____

2. print / Japanese / a / This / ghost / is .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

lantern / ghost / turned / middle

This is a Japanese _____(1)_____ print. In the _____(2)_____, there is an old paper _____(3)_____. The lantern has _____(4)_____ into a woman's face with long dark hair. On the left, there are words on the lantern, and at the bottom, there is some tall grass.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: is glaring at — e.g. Oiwa is glaring at someone from the lantern.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think Hokusai turned a lantern into a face?

_____

If you made a ghost from something in your house, what would you choose?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/ 授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
The Ghost of Oiwa, from One Hundred Ghost Stories 百物語 お岩さん（葛飾北斎・c. 1830–32）

1 Find it!

The lantern face＝提灯の顔／Words on the lantern＝提灯の文字／Title and signature label＝題名とサインの札

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–d（lantern＝提灯・ランタン）　2–b（ghost＝幽霊・おばけ）　3–a（appear＝現れる）　4–c（torn＝破れた）

4 Fill in the blanks

1. lantern　An old paper lantern hangs in the dark.
   暗やみに古い紙の提灯が下がっています。
2. ghosts　Oiwa is one of the most famous ghosts in Japan.
   お岩さんは日本でいちばん有名な幽霊のひとりです。
3. appears　Her ghost appears to her husband again and again.
   彼女の幽霊は、夫の前に何度も現れます。
4. torn　Her eyes appear on the torn paper.
   破れた紙に、彼女の目が浮かんでいます。

5 Read — T / F

【本文の訳】古びた紙の提灯が、長い髪の女の人の顔に変わっています。江戸の怪談でいちばん有名な幽霊のひとり、お岩さんです。葛飾北斎が70歳を過ぎたころ、1830〜32年ごろに手がけた、おばけの浮世絵のシリーズ「百物語」の1枚です。この刷りは、オランダのアムステルダム国立美術館にあります。

1. **T**　『四谷怪談』の舞台には、提灯から幽霊が出てくる仕かけがある。
   解説：「提灯抜け」とよばれる、舞台の見せ場のひとつです。
2. **F**　北斎は一生、「北斎」という名前だけを使った。
   解説：一生のうちに30以上の画号を使いました。この絵のサインも「前北斎（もと北斎）」です。

6 Quiz

D　問：この絵で、お岩さんの顔になっているものは？
選択肢：A お皿／B うちわ／C 太鼓／D 提灯
解説：古い紙の提灯が、そのままお岩さんの顔になっています。

7 Put the words in order

1. Oiwa is glaring at someone from the lantern.
   お岩さんは、提灯の中からだれかをにらんでいます。
2. This is a Japanese ghost print.
   これは日本のおばけの版画です。

💡 is glaring at（〜をにらんでいる）：glare at は「にらみつける」。look at よりずっと強い、怒った見方を表します。

8 Complete the description

(1) ghost　(2) middle　(3) lantern　(4) turned

9 Describe（模範解答）

This is a Japanese ghost print. In the middle, there is an old paper lantern. The lantern has turned into a woman's face with long dark hair. On the left, there are words on the lantern, and at the bottom, there is some tall grass.
これは日本のおばけの版画です。真ん中に、古い紙の提灯があります。提灯は、長い黒髪の女の人の顔に変わっています。左側の提灯には文字があり、下のほうには背の高い草が生えています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think Hokusai turned a lantern into a face?
   北斎はなぜ、提灯を顔に変えたのだと思いますか？
2. If you made a ghost from something in your house, what would you choose?
   家にある物からおばけを作るとしたら、何を選びますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

舞台の名物「提灯抜け」　『四谷怪談』の舞台では、提灯の中から幽霊のお岩が飛び出す「提灯抜け」という仕かけが見せ場です。観客をあっと言わせるこの演出を知っていた江戸の人なら、北斎の提灯お岩を見て、すぐにピンときたことでしょう。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）